**George Orwell**

**1984**

Umělecký výňatek

Winston zůstal obrácen zády k obrazovce. To bylo bezpečnější; ačkoli, jak dobře věděl,

i záda mohou ledacos prozradit. Kilometr odtud se tyčila nad špinavou krajinou vysoká bílá budova Ministerstva pravdy, jeho pracoviště. Toto je Londýn, pomyslel si s jistou nechutí, hlavní město Územní oblasti jedna, třetí nejlidnatější provincie Oceánie. Snažil se vydolovat nějakou vzpomínku z dětství, která by mu řekla, zda Londýn býval vždycky takový. Byla tu odjakživa tahle vyhlídka na rozpadající se domy z devatenáctého století, podepřené z boku dřevěnými trámy, s okny zatlučenými překližkou

a střechami z rezavého plechu, těmi vetchými zahradními zdmi bortícími se na všech stranách? Byly tu odjakživa trosky po bombardování, nad nimiž ve vzduchu víří prach z omítky, i vrby sklánějící se nad hromadami suti? A prostranství, kde bomby vymýtily větší plochu, na níž pak vyrazily ubohé kolonie dřevěných chatrčí, podobných kurníkům? Ale nemělo to smysl, nemohl si vzpomenout: z dětství mu v paměti nezůstalo nic než pár jasně osvětlených obrázků, které neměly žádné pozadí a byly většinou nesrozumitelné.

Ministerstvo pravdy, v newspeaku Pramini (Newspeak byl úředním jazykem Oceánie.

O jeho struktuře a etymologii viz Dodatek.), se děsivě lišilo od všech ostatních objektů v dohledu. Byla to obrovská stavba tvaru pyramidy ze zářivě bílého betonu, která se terasovitě vypínala do výšky 300 metrů. Z místa, kde stál Winston, se dala na bílém průčelí přečíst ozdobným písmem vyvedená tři hesla Strany:

VÁlka je mÍr

svoboda je otroctvÍ

nevĚdomost je sÍla

(...) Ministerstvo lásky věru nahánělo hrůzu. Nemělo vůbec okna. Winston nikdy nebyl v budově Ministerstva lásky, ba ni na půl kilometru od ní. Bylo to místo, kam se nedalo vstoupit jinak než v oficiální záležitosti, a to pouze tak, že člověk musel proniknout zátarasy z ostnatého drátu, ocelovými dveřmi a územím skrytých kulometných hnízd. Dokonce i po ulicích vedoucích k vnějším ochranným zařízením se potulovali strážci s výrazem goril, v černých uniformách, ozbrojeni obušky, zavěšenými po boku.

Neumělecký výňatek

**Sněmovní "newspeak": Politik, který chce vypadat světácky, použije angličtinu**

*Ve svém statementu jsem sdělil message, která je pro nás velká challenge. Nejdřív však musíme najít společný deal. I tak nesrozumitelně by jednou mohli mluvit naši politici. Alespoň pokud bude pokračovat současné zaplevelování češtiny anglickými výrazy, případně jejich zkomoleninami.*

Třeba výraz „challenge“ nedávno použil ministr vnitra Ivan Langer (ODS), aby ho vzápětí přeložil do češtiny správně jako „výzva“. Ministr životního prostředí Martin Bursík (SZ) by zase jistý návrh rád „vydesignoval“, zřejmě vylepšil jeho design nebo jej vybrousil.

Zvlášť v době českého předsednictví Evropské unii, kdy se vládní politici neustále pohybují mezi Prahou a Bruselem, telefonují si se svými zahraničními protějšky, a to většinou v angličtině, se to v jejich češtině anglicismy jen hemží. Že by se snažili vypadat před veřejností jako světáci?

**Jazyková berlička**

Podle Jana Chromého z Ústavu pro jazyk český používání anglicismů slouží řečníkům většinou jako pomůcka ke zvýšení zájmu. „Používání cizích slov v politických projevech je nejjednodušší způsob, jak zaujmout, a také ten nejprimitivnější,“ řekl Právu Chromý. (www.novinky.cz)